

Le nouvel EUR-Lex

Séminaire d'informatique juridique de Macolin

30 juin 2005

*Pascale Berteloot
Office des publications des C. E.
Unité "Accès au droit"*



La situation de départ : deux systèmes EUR-Lex + Celex

■ EUR-Lex

- Conçu pour la mise en ligne du Journal officiel
- Navigation pour la législation et la dernière version des textes consolidés
- fonctionnalités de recherche limitées avec des critères de recherche simples
- en 11 langues

■ Celex

- un système documentaire
- une analyse juridique et documentaire des documents
- des critères de recherche sophistiqués
- en 11 langues

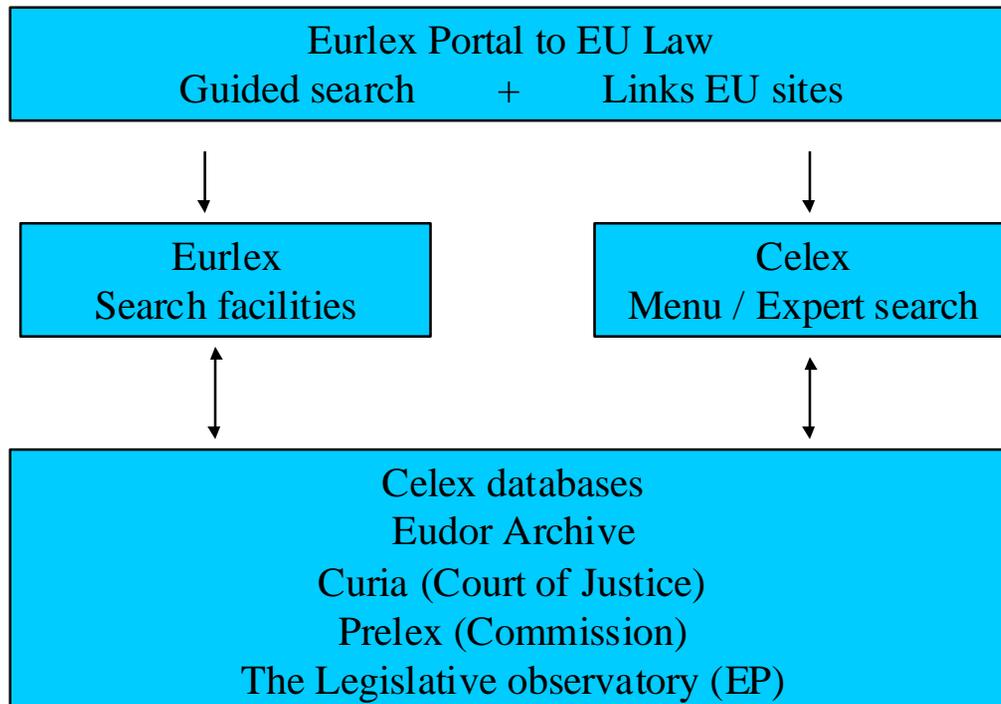


Analyse juridique et documentaire

- **Indexation**: thesaurus Eurovoc, classification selon le répertoire de la législation, le répertoire de la jurisprudence, numéro Celex, codes matières
- **Analyse juridique** : auteur, type d'acte, type de procédure, base légale
- **Références croisées** : autres actes de la même procédure, actes adoptés subséquemment, actes amendés ou abrogés



Integrated services



pourquoi un nouvel EUR-Lex ?

- **fusion de deux systèmes ; une demande d'intégration et de rationalisation**
 - **navigation et recherche dans un seul système d'information juridique**
 - **reprise des fonds existants**
- **modernisation d'une infrastructure technique périmée**
- **gestion de la précocité**
- **meilleure gestion du multilinguisme**
- **élargissement**
- **gratuité**



La résolution du Parlement européen

- « 21. prie la Commission de soumettre des propositions en vue de l'organisation de la base de données CELEX de telle sorte que celle-ci devienne gratuitement accessible pour les citoyens européens, conformément au règlement (CE) n° 1049/2001 du Parlement européen et du Conseil du 30 mai 2001 relatif à l'accès du public aux documents du Parlement européen, du Conseil et de la Commission;*
- 22. demande à la Commission de soumettre au Parlement européen et au Conseil, avant le 1er juin 2003, une proposition cohérente visant:*
- à donner, conformément à l'article 10, paragraphe 1, du règlement (CE) n° 1049/2001, un accès convivial et gratuit à celles des bases de données des institutions qui enregistrent le processus décisionnel de l'Union européenne (PRE-LEX, CELEX, EUR-LEX, EULEX-3, etc.);*
 - à restructurer ces bases de données, de manière que l'on puisse les actualiser immédiatement au moyen des textes et informations accessibles par l'intermédiaire des registres des institutions et éviter ainsi la double présentation des mêmes textes et toute incohérence; »*

Caractéristiques du nouvel EUR-Lex

- gratuité
- 19 - 20 - 21 langues
- précocité
- collections de documents plus étendues
 - éditions spéciales du JO dans les nouvelles langues
 - toutes les couches de textes consolidés
- XML – UTF 8
- compatibilité WAI

Catégories de textes disponibles

- Traités
- Conventions et accords
- Journal officiel., L & C
- Législation en vigueur
- Textes consolidés
- Jurisprudence
- Actes législatifs préparatoires
- Questions parlementaires
- Autres textes de la procédure législative
- Autres textes d'intérêt général
- Implémentation des directives



De nouveaux développements dans un contexte instable

- nouvelles langues
- nouveaux formats
 - pour le JO
 - pour la jurisprudence
- nouveaux contractants
- règles administratives strictes

quelques chiffres...

- 750 fonctionnalités
- 85 écrans en 20 langues = 1 700
- 1 500 000 textes en format text-index
- 400 000 notices bibliographique (métadonnées)
- et encore :
 - textes consolidés : 80 000 pdf
 - documents COM 2000 – 2004 : 68 000 pdf
 - +/- 15 500 nouvelles unités documentaires / an



Les formats...

- différents formats disponibles
 - pdf
 - text-index
 - html
 - word, zip
 - tiff
- pour différents types de documents selon les auteurs et les sources
 - JO pdf, tiff
 - législation index text, html, tiff
 - jurisprudence index text, html
 - documents COM pdf, index text, html



parmi les difficultés...

- **transfer des contenus :**
 - documents et métadonnées**
- **nouveaux flux d'alimentation**
 - pour différents types de textes
 - pour les métadonnées
 - pour différents formats d'origine
 - pour différents formats dans la base
- **recherche**

développements des six derniers mois

- meilleur accès aux textes consolidés
 - à toutes les couches : nouveauté EUR-Lex
 - uniquement par le Répertoire de la législation au départ
 - accès par numéro
- meilleur accès aux documents COM
- meilleur accès à la double visualisation
- stabilité des liens smartapi



nouveaux développements...

- accès à la jurisprudence en navigation et accès précoce
 - été 2005
- intégration de LexAlert
 - Système de notification, également pour le JO
- intégration d'un module de recherche experte
 - été 2005
- développements de web services / canaux RSS



Consultations janvier – juin 2005

■ janvier – mars 2005

75 000 – 80 000 consultations / j.

■ avril – juin

108 000 – 120 000 consultations / j.

■ répartition linguistique

■ anglais	19 % - 25 %
■ français	16 % - 23 %
■ allemand	8,5 % - 13 %
■ espagnol	8,3 % - 12 %
■ polonais	4,3 % - 5,2%



géré par
l'Office des publications des C. E.
Luxemburg

europa.eu.int/eur-lex/lex/
pascale.berteloot@cec.eu.int